

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 50 (1912)  
**Heft:** 30

**Artikel:** Consolation  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-208825>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

PARAÎSSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1861, par L. Monnet et H. Renou.

Rédaction, rue d'Etraz, 23 (1<sup>er</sup> étage).Administration (abonnements, changements d'adresse),  
E. Monnet, rue de la Louve, 1.Pour les annonces s'adresser exclusivement  
à l'Agence de Publicité Haasenstein & Vogler,  
GRAND-CHÈNE, 11, LAUSANNE,  
et dans ses agences.ABONNEMENT : Suisse, un an, Fr. 4 50;  
six mois, Fr. 2 50. — Etranger, un an, Fr. 7 20.ANNONCES : Canton, 15 cent. — Suisse, 20 cent.  
Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

**LO COUMACLLIET**

Nous avons le plaisir d'offrir en primeur à nos lecteurs une pièce inédite de C.-C. Dénéréaz, le regretté patoisant. Les vers qui suivent furent dédiés à M. le conseiller fédéral Marc Ruchet, à la suite d'une visite que Dénéréaz fit aux Verneys sur Bex, où M. Ruchet avait l'habitude de passer ses vacances d'été.

Djan-Daniet.

**Lo Coumaclliet.**

Cognâtiè-vo lo Coumaclliet?  
Na pas cé dão petit grellet,  
Mâ ion de 'na tot autra sorta  
Qu'a son nom marquâ su sa porta  
Et qu'est ma fâi tant hiaut pertsi  
Que se vo lo vollâi tsertsi,  
Vo faut vo quetalâ ào diablio.  
Amont on dérupe effroyablio;  
Et se vo n'ai pas Djan-Davi<sup>1</sup>  
Po vo menâ, ma fâi, tant pis!  
Vo porriâ bin, dein l'escampetta,  
Rebedoulâ dein la Crozetta,  
Quand bin l'est pe soveint à set  
Que lo cavot dão Coumaclliet.  
Ma se vo fédé la grimpâie,  
Yé faut, po s'espouvâ la châie,  
Traisâ sa veste, son gilet,  
Et montâ tot balamenet  
Sein quiet — cosse n'est pas 'na rise —  
Vo z'âi bintout vourâ tsemise  
Dépourenta, moûva à tsavon,  
Que s'alliettâ su lo cotson,  
Que cein vo chetsé la gardietta  
Et vo met la leinga ein papetta.  
Kâ, n'ia pas! faut rudo scollia  
Amont la Losse; et cein va gras  
Eiun traceint perni lè rocaillâ,  
Lè dérupito, lè sapallâ,  
Tant qu'âo fin coutset dâi Vernai  
Qu'on dera qu'on va ein einfai.  
Mâ découté 'na grossa pierra  
Qu'est lè pliantâie dein la terra  
Et que vo barré lo cheindâ,  
Ecouéssi-vo po paîss passâ;  
Adon on reprend son coradzo  
Kâ l'est quei, dein dâi bis zherbadzo,  
Qu'on liai su on bet dé tralet,  
Drâi su 'na porta : « Au Coumaclliet ».  
Tapâ! et s'on vo dit : eintradé!  
N'est pas l'einfei que vo trovâdâ,  
Mâ on bocon dão paradis  
Yô vo pâodâ vo dessâti  
Vo reposâ et vo reférâ  
Et iò n'ia rein dè mî à férâ  
Quâ dè sé laissi gouverna  
Pé clliau que vo z'ont de d'intrâ  
Du lè d'amont, fâ tant bio vairé  
Que ma fâi vo m' pâode craitâ  
On l'ai voudrai adi restâ  
Po poâi guegni sein s' remoâ  
Clliau ballâ et hiautâ montagnâ,  
Cé bio pâys et clliau campagne,  
Yô lo Rhoño seimblie on riban  
Niâ ào fin bet dão lè Léman.  
Et pi l'âi a quie 'na grachâosa  
Tant bouna et tant pou orgollâosa  
Qu'on s' cheint coumeint pè l'hotô;  
On trait sa veste, s'on a tsaud,  
On soô son tourdzon, on batollâ

Tot ein chetseint onna botollie  
Dè Dézalâi ào dè Mâcon  
Et ein rupeint on bon bocon;  
Kâ lo patron est on bon diablio  
Rein fier, pas ristou, amâblîo,  
Qu'a adé lo tieu su la man,  
Qu'on n'a tsi leu ni sâi ni fan.  
Ma portant, y'a oquie a redère  
Ao Coumaclliet, et lo va derè :  
Se vo z'eintrâ dein lo plian-pi,  
Tsouyi dè ne pas brelantsi  
Ein martsent per su on pavadzo  
Que ne sarai pas mau damadzo  
Dè fère on boquenet pe plian,  
Kâ dâi dâtâ dão temps d'Adam,  
Et lo niveau ne lâi est diéro  
L'est tant grebolu, ào contréro,  
Que s'on n'est pas quie ài zadiets,  
On l'ai sè baillâ dâi bsets.  
Et pi lâi a 'na tsemenâ  
Yô on applâi porrâi passâ  
Que s' clîou, quand fâ dè la phiodze  
Pè on boreinelli que s' godzè  
A l'air dão temps, ào fin coutset,  
Dessus lo tâi dão Coumaclliet.  
Et pi, vâidâ-vo, c' plian-pi  
Resseimblâ à 'na frêteri  
Avoué lo bré po la tsâodâire  
Et tot on moué d'autr's z'historiè :  
L'audze à la couête, lè trâblâ  
Qu'on mettâi lè cérâ bouâ;  
Lo mécâniqne que serrâvâ  
Lè tomâ qu'on lâi fabrêquâvâ,  
Lo grand clîou po lo débattâo,  
Et tot découté, dein on créo,  
La tsambrâ iò on écremâvâ  
Et iò lo bûro sè piutâvâ.  
Oreindrai, dein lo Coumaclliet,  
Tsâodâire, présoura, caillet,  
Ont décampâ. Lo laceladzo  
A fâ la place à n'on breuvadzo  
Que vint dão bord d' noutron lè  
Et qu'a z'u einveintâ Noé.  
Seillons, bagnolets, mîtrâ, bollîe  
Sont reimpliacé pâi botollié  
Dè Dézalâi, dè St-Fourin,  
Dè Lavaux et autre bon vin  
Po lè z'amis qu'ont lo coradzo  
Dè grimpâ dein cllâo hiauts paradzo,  
Et qu'est offai dé tant bon tieu  
Qu'on ne pâo que lâi fêre honneu.  
On dzo dè sti an passâ  
Que lâi su z'u mè promenâ  
Lâi yé fâ tant galé voïadzo  
Kâ lâi mè su bin tant pliâzu,  
Et pi on lâi a tant rizu  
Que vo z'arâi faillu cein oûrè;  
On lâi recâffâvâ sein dzourâ.  
C'étai vê on certain borné  
Ein revêgeant, dévai lo nê,  
Yô sè faillu mettre à la chotta  
Po bâirâ la derrâira gotta.  
Lâi avâi permî lè farceu  
Cé qu'on lai dit lo « diretteu  
Dè noutré treimbléments dè terra ».  
Sè falliu quie derè : à reverre;  
Et ein traceint à pi dè tsau  
Po retorna lo contr'ava,  
Ye mè desé : Yâ dein lo mondo  
Trâo de braga, vo z'ein repondô;  
Mâ cllâo fîerau, cllâo flers bocon  
Sont cahis mau vus dè tsacon.  
Parlâ-mè dè cllâo dzeins amâblâ

Que son por très-ti abordâblîo;  
Francs coumeint l'oo. Por leu, respect!  
Po cein, vive lo Coumaclliet!

G.-C. DÉNÉRÉAZ.

Souvenir d'une visite à M. le conseiller d'Etat Ruchet, à son chalet des Vernays, le 24 août 1894. C.-C. D.

**Consolation.** — Un mari venant de perdre sa femme se lamentait et, de désespoir, s'arrachait les cheveux. Il voulait mourir.

Un voisin cherchait à le calmer, disant :

— Ah ! mon cher, je vous plains d'autant plus sincèrement que j'ai passé par la même cruelle épreuve. Voyez-vous, vous allez être très malheureux, oh ! oui... jusqu'à ce que vous en ayez trouvé une autre.

**A PROPOS D'UNE FÊTE D'ANCIENS**

Nous avons reçu la lettre suivante :

« Grandvaux, 19 juillet 1912.  
» Monsieur le rédacteur du *Conteur vaudois*,  
Lausanne.

» Monsieur,

On me communique, aujourd'hui 19 juillet, le N° 28 du *Conteur vaudois*, dans lequel M. J. M. fait un récit de la Fête des Anciens Moyens tout en déplorant que les Anciens Collégiens ne se soient pas joints à leurs anciens camarades pour célébrer de vieux souvenirs. L'auteur affirme qu'on ne saurait donner de cette abstention des *raisons avouables*. C'est un bien gros mot et une accusation pour le moins hasardée.

» Quiconque se donne la peine de réfléchir comprendra facilement que l'absence des Anciens Collégiens s'explique par la force même des choses, c'est-à-dire par la différence essentielle de la composition de nos associations et de leur recrutement.

» Je ne crois pas me tromper en disant que la grande majorité des Anciens Moyens sont des commerçants et des industriels dont beaucoup sont établis à Lausanne. Cette association possède donc un fort noyau de membres groupés sur le lieu même de la fête. Nos membres à nous, dans leur immense majorité, ont embrassé des professions libérales, et, par ce fait même, sont dispersés un peu partout. On ne peut mettre tous les avocats, tous les médecins, tous les pasteurs, tous les professeurs dans le même endroit : ce serait plutôt fâcheux, et pour eux-mêmes et pour leurs clients.

» Ce qui caractérise notre association, c'est l'extrême dissémination, donc la difficulté énorme de réunir ses membres.

» Outre cela, chacun sait que les professions libérales permettent rarement à leurs titulaires de disposer de leur temps à l'avance. Un médecin ne peut jamais vous dire si, tel jour, ses patients lui permettront de partir, un avocat ne peut se dérober à une audience fixée par un juge, un pasteur ne peut renvoyer un enterrement. De sorte que, lorsque nous voulons nous rassembler, nous ne pouvons obtenir d'adhé-

<sup>1</sup> Nom du messager-porteur des Verneys.